

Der Fischer.

Der Fischer fängt die Fische in Flüssen, Bächen, Seen und an den Ufern des Meeres, auf verschiedene Weise. Wenn er die Angelrute braucht; so bindet er eine lange Schnur daran, an deren unterstem Ende der Angelhaken befestigt ist. An diesen steckt er einen Wurm, Fleisch oder eine andere Lockspeise und wirft die Schnur mit dem Angel ins Wasser. An dieser Schnur ist ein Federfisch, welcher verhindert, daß der obere Theil der Schnur nicht unter das Wasser geht, und daran man sehen kann, wenn ein Fisch angebissen hat, und an dem Angel gefangen ist.

Der Hamen² wird ins Wasser herabgelassen, und die Fische werden gegen ihn zu getrieben, und herausgelanget. Das Fischergarn³ oder Zugnet⁴ werfen die Fischer ins Wasser und spannen es gerade aus. Die unten daran hängende Gewichte spannen es in die Tiefe, und oben halten es die leichten Stübe von Holz oder Baumrinde, daß es nicht ganz unterstinkt. Mit diesem Garn fahen die Fischer durch das Wasser, und ziehen es hernach mit den Fischen, welche daren geschwommen sind, heraus.

Piscator.

Piscator vel in fluviis vel in rivis, vel in lacubus, vel ad littus maris pisces non uno modo capit. Arundini piscatoria filum longius alligat, cui hamus est appensus. Huic vermiculum, aut carnem, aut aliam quamcumque affigit, & sic instructum cum filo proicit in aquam. Supra hamum calamus anserinus filo adhæret, qui impedit, quo minus superior filii pars aquis immergatur, & simul indicat, piscem deglutisse hamum eumque captum teneri.

Funda piscatoria² demittitur in aquam, supra quam agitati pisces extrahuntur. Verriculum aut sagenam, piscatores in aquam immittunt & recta extendunt. Quæ ab inferiore ejus parte pendent pondera, illud in profundum trahunt. Superne vero vel levioris ligni partes, vel cortices efficiunt, ne plane demergatur. Trahunt illud piscatores per aquam, & cum piscibus, quotquot intrarunt, extrahunt.

La Pêche,

On Pêche le poisson dans les rivieres, ruisseaux, lacs, étangs &c. & sur les côtes de la mer. Il y a différentes sortes de pêche. La ligne est une ficelle pendue à une perche ou à un bâton & au bout de laquelle est un hameçon où l'on attache un vermicelle, un morceau de chair, ou quelque autre appât. Un peu au dessus de l'hameçon il y a un tuyau de plume, ou un morceau de liege, qui surnage iorsqu'on jette la ligne, & qui en s'enfonçant un peu fait remarquer l'instant où le poisson est pris,

Pour prendre le poisson à la truble² on agite l'eau afin de le chasser vers l'endroit où est le filet. Les pêcheurs étendent la seine³ dans l'eau; en bas pendent des poids qui font descendre le filet jusqu'au fond; le haut surnage à l'aide de petits morceaux de bois ou de liege. On fait avancer la seine, & on la replie pour envelopper le poisson.

La Pesca.

La Pesca si fa ne' fiumi, ne' ruscelli, ne' la chi negli stagni e nelle spiagge maritime. Le Pesche si fanno in differenti maniere. La Pesca alla canna¹ si fa con una canna o pertica dalla quale pende un cordone, o filo a cui è appeso un amo in cui s'infilza un vermicello, od un pezzetto di carne, o qualche altra esca. Un poco al di sopra dell'amo e addattata la cannuccia di una penna d'oca, ed un pezzetto di suvero, che soprannota quando si getta l'amo, e che immergendosi poi alquanto nell'acqua indica l'istante in cui è preso il pesce.

La Pesca al giacchio² si fa coll'agitare e intorbidare le acque a fine di cacciare il Pesce verso quella parte ov'è tesa la rete. I Pescatori stendono la saggena o rete³ al basso di cui sono attaccati alcuni pesi, che la tirano al fondo, e il di sopra nuota col mezzo d'alcuni pezzi di legno o di suvero. Si fa avanzare questa saggena, indi si piega per avvilupparvi il pesce.

Die Neusse 4 werden von Weidenruthen oder von Garn geflochten; sie werden in enge Gräben gesetzt, und wenn die Fische dahin kommen, schwimmen sie durch die Mündung der Neusse hinein und können nicht wieder heraus.

Die in seichten Wasser stillestehende Fische, werden mit eisernen Gabeln gestochen. Wenn das Wasser gefroren ist, so fängt man die Fische unter dem Eise mit Netzen.

Die meisten Fische werden zur Leichzeit gefangen, da sie aus der Tiefe des Wassers, meistens schaarenweise, gegen das Ufer und in die daran stossende Gräben oder Moräste streichen.

Der Fischfang ist an einigen Orten der See-Küste so beträchtlich, daß in kurzer Zeit viel tausend Tonnen Fische gefangen werden.

Die Gerässer gehen durch den Fischfang den Menschen beynabe eben so viel Nahrung, als das Land durch den Ackerbau.

Einige Fische werden frisch gegessen, andere eingesalzen, oder getrocknet, damit sie weit vertriebt werden können.

Nassae 4 textuntur tum ex virgis salignis, tum ex filis. Follis angustioribus immittuntur, & pisces, quando adnatant, apertum nassae ostium ingrediuntur; regredi autem inde nequeunt,

Pisces in vadis confinguntur ferreis fuscinis. Aquarum superficie gelu indurata, sub glacie captantur retibus.

Plurimi pisces eo capiuntur tempore, quo ova pariunt & sobolem edunt. Tunc enim plerumque gregatim ex profundo emergentes ripam versus & in fossas vicinas paludesque migrant.

In nonnullis ad oram maritimam locis, piscatus adeo copiosus est & abundans, ut brevi temporis spatio multa doliorum millia captis piscibus compleri queant.

Per piscatum aquæ hominibus tantum fere alimentorum suppeditant, quantum rura per agriculturam.

Ex piscibus alii comeduntur recentes; alios aut sale condire, aut siccare moris est, ut exportari possint ad gentes remotissimas.

Les Nasses 4 sont faites d'osier ou de ficelles; on les couche dans des fossés étroits; l'ouverture est construite de façon que le poisson qui y est entré n'en sauroit sortir.

Dans les eaux basses on prend quelquefois le poisson avec de petites fourches de fer; ou, quand la surface de l'eau est gelée, on fait passer le filet sous la glace par des ouvertures qu'on y pratique.

La pêche la plus abondante est dans le tems du frai; alors les poissons viennent par troupes du fond de l'eau vers le bord, dans les fossés & dans les marais.

Il y a des côtes si poissonneuses qu'en fort peu de tems on y remplit plusieurs milliers de tonneaux ou de barriques.

On peut dire que les eaux fournissent à l'homme par la pêche, autant que les terres les mieux cultivées.

Le poisson se mange frais; ou bien on le sale, ou on le fait sécher, & on le transporte dans les pays les plus éloignés.

Le Nasse 4 son fatte di vimmini di acce; mettonsi ne' fossi stretti e l'imboccatura è fatta di tal maniere che il pesce, essendovi entrato, difficilmente può uscirne.

Nelle acque basse si prende talvolta il pesce con forehette di ferro, e quando la superficie dell'acque è galata si fa passare sotto il ghiaccio la rete per qualche apertura praticatavi.

La pesca più abbondante si fa nel tempo che i pesci sono in fregola. Allora questi vengono in truppe dal fondo delle acque verso le rive, ne' fonti, e nelle paludi.

Vi sono spiagge così abbondanti di pesci, che in pochissimo tempo se ne empiono più migliaia di botti, o barili.

Si può dire che le acque provvedono l'uomo colla pesca altrettanta quanto fanno co' loro frutti le terre meglio coltivate.

Il pesce si mangia fresco, o si sala, o si fa seccare, e può essere trasportato ne' paesi lontani.